

Автор перевода стихотворений Максима Сафиулина «Наши сердца на «беззвучном» и «Мосты от сердца к сердцу» на иврит: Р. Кротков (для литературного альманаха «Шелест слов», 2024 г.).

מיסקמ ןילויפס

רבח תדליגב מירפוסה תימואליבה. ררושמ, ןיחלמ, עצבמ-רבחמ, וגנמ לכ הניגנמ
תירשפא לע קרסמ וותיעו. שאר הדוגאה תיתונמואה "ףחד". הכוז תוירוחתב
מילביטספ מיימואלינב היסורב, הילטיאב, דרפסב, ב"הראב, תפרצב, ןילופב הינמרגבו.

"טקש" לע וניתובבל

מטופמהו רקה, בולעה מלועב החמש ןיא
המ בד ןיבהלו גישהל ןוצרו תוחוכ ןיא
"טקש" לע וניתובבלש באכ דע בוצע
מבצמ הנשיש ימ ןיא
מלוק ידי-לע מיחכשנו מיללמוא, מיצורמ אל ונחנא בוש,
מיבבוסה תא זיגרהל בוש ונלגרתה ומכו
תומוסח, רעצה הברמל, ןה רשואה לא תואציהו תוסינכה לכ
ךלהו. ונל תוכחלמ פייעתה, רשואה ותוא, אוהו
תרווכמ מירובדכ, ןוּזפיחב מיתבה דותמ סיפע ונחנא
מיבושח ינפ מידימעמ לבא, מיליגר מישנא ונחנא
ןחלושה לא מידימעמ ונחנאש תואסיכה רפסמ תחופ הנש לכבו,
תונובלעו ןדבואמ נתפל ונדבל מיתושו
רתי בורק היהנ רשואה הז תוכזב מאה לבא
מכל תכייש תויהל הלוח הלוכי אל שמשא ירה
יתרבחה דמעמהמו הצובקב סוטטסהמ וחכש
רטקה ינפל קורל ורהמת לאו
בושח אל ללכב הז לכ, יל ונימאה
מכיניע תורודמ תא וקילדהו ורהמ, וקילדה
המלשה תואל קבחתנו! רישנ ואוב
ןיע תיארמל אלו, תוישפוחב! מירבח היהנו
דייחיו ונילא חתפי הזה מלועה זא
מלוק לש מייחב ןבל ספ עיגיו
דימ רוזחי לכה, יירבח, אוכי בוש לכה
מהיתולוק ללכ לע מירישה ןהו, וניניבש תורבחה ןה